Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Барнаульский государственный педагогический университет»

На правах рукописи

МОСКВИНА ТАТЬЯНА НИКОЛАЕВНА

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В ОСТРОВНОМ ВЕРХНЕНЕМЕЦКОМ ГОВОРЕ

Специальность 10.02.04 - германские языки

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор Л.И. Москалюк

Барнаул - 2004

Оглавление

2

Введение 4

Глава 1. Концептосфера эмоций в семантическом пространстве языка 11

1.1. Понятие эмоциональности в психологии и лингвистике 11

1.1.1. Психологические теории эмоций 11

1.1.2. Когнитивные основания эмоций 17

1.1.3. Эмоции и оценка в лингвистике 20

1.1.4. Соотношение понятий «эмоциональность/ экспрессивность» и «эмотивность» в лингвистике 23

1.2. Эмоции в языковой и концептуальной картине мира 26

1.2.1. Концептуальная и языковая картина мира 26

1.2.2. Национальная и диалектная языковая картина мира 30

1.2.3. Понятие концепта и концептосферы эмоций 35

1.3. Категоризация эмоций в корпусе языка и способы их описания 40

1.3.1. Способы языковой репрезентации эмоций 40

1.3.2. Метафора как средство номинации эмоций в языке 45

1.3.3. Лексико-семантическое поле как способ представления

концептов эмоций 50

Выводы по первой главе 60

Глава 2. Лексические средства выражения эмоций в островном

верхненемецком говоре Алтайского края 63

2.1. Материальная база исследования 63

2.1.1. Общая лингвистическая характеристика говора 63

2.1.2. Способы графической фиксации диалектной речи 67

2.1.3. Процедуры выявления и описания диалектной эмотивной лексики.. .68

2.2. Концептосфера эмоций в диалектной картине мира 77

2.2.1. Концепт «гнев» 79

2.2.2. Концепт «грусть - печаль - страдание» 88

2.2.3. Концепт «любовь» 97

2.2.4. Концепт «стыд - вина» 102

2.2.5. Концепт «отвращение» 108

2.2.6. Концепт «беспокойство - волнение - страх» 111

2.2.7. Концепт «радость - удовольствие» 117

2.2.8. Концепт «удивление - интерес - желание» 120

2.3. Характеристика семантических процессов в диалектной лексике ... 122

Заключение



ПредставляясобойосновноесредствообщениявбытудлямногихроссийскихнемцевверхненемецкиепосвоемупроисхождениюговорывзначительноймересохранилиосновныечертыисходныхдиалектовИсследуемыйговорпредставленныйвнекоторыхселахНемецкогонациональногорайоназанимаетдовольносильнуюпозициюпосравнениюсдругимиособеннонижненемецкимиговорамимногиеносителикоторыхуехаливГерманию

ОстровныенемецкиеговорыпредставляютогромныйинтересдляисследователейивпланеизученияязыковыхданныхивпланеэтнографииисоциолингвистикиВпервыевотечественнойостровнойдиалектологиибылаописанаэмотивнаялексикасмешанноговерхненемецкогоговора

ЭмоцииявляютсяоднойизсоставляющихчеловеческогобытияОниобусловленыпредшествующимикогнитивнымипроцессамиособеннооценкойдействительностииграютоднуизважнейшихролейврегуляциижизнедеятельностичеловекаЭмоцииявляютсяреакциейнаинформациюпоступившуювсознаниеврезультатепознаниямираорганамичувствиврезультатепредметнопрактическойдеятельностиПоэтомуэмоциипредставляютсобойопределенныйвидзнанияобокружающейдействительностиформируявсознанииэмоциональныеконцептыСовокупностьэмоциональныхконцептовобразуютединуюэмоциональнуюконцептосферукотораяявляетсячастьюконцептуальнойсистемычеловека

ЭмоциибезусловнопринадлежаткчислуключевыхконцептовкультурыНаиболееважныедляобществаконцептыимеютиязыковоевыражениенарядусментальнымирепрезентациямиПоэтомуязыковыесредствавыраженияэмоциймногообразнылексемыфразеологизированныесинтаксическиеконструкцииособаяинтонациясинтаксическиеисловообразовательныемоделиКлючевыепонятияконцептуальнозначимыедляданнойязыковойобщностиможнообнаружитьврезультатеизучениялексикографиче





скихисточниковатакжепутемизученияживойречиносителейэтогоязыкаВданномисследованиибылиобъединеныобаподхода

ВлексическомкорпуселюбогоязыкаимеетсяспециальныйфондлексикисвключеннымивеезначениеэмотивнымисемамиНесмотрянаточтовлингвистикетрадиционноразличаетсялексикавыраженияилексикаописанияэмоцийвнастоящемисследованиивследзаВИШаховскимиЛГБабенкообегруппыбылиобъединенывединоецелоеподобщимназваниемэмотивнаялексикаЭтопозволилозначительнорасширитьобластьисследованияпосколькуосновнойзадачейявляетсяизучениеиописаниелексическойсистемыостровноговерхненемецкогоговораАнализуподвергаласьлексикаимеющаяэмотивнуюсемувсвоихдефиницияхкоторыедолжныбылисодержатьуказаниенаэмоциювлюбомвидевопорнойчастисловарнойдефиницииявлятьсяосновнойсемойявлятьсядополнительнойконнотативнойсемойиливыступатьввидестилистическойпометы

ПервоначальноотбиралисьэмотивныелексическиеединицыпринадлежащиелитературномунемецкомуязыкузатемустанавливалисьсоответствиясдиалектнойлексикойопределялисьразличиявструктурезначенияивфункционированииивыявлялисьсобственныедиалектныелексемыкоторыеслужилибыдлявыраженияэмоцийОсновойдлявыявлениясемантическихтрансформацийпослужилиданныеисторическихидиалектныхсловарей

СодержаниеэмоциональныхконцептовбылоисследованопутеманализапарадигматическихотношенийлексемрепрезентаторовПриэтомвкачествеспособасистематизациииупорядочиванияэмотивнойлексикиконцептосферыэмоцийвговоренамииспользуетсяметодлексикосемантическогополяПодЛСПпонимаетсясовокупностьлексическихединицобъединенныхобщимсодержаниемСледовательноЛСПявляетсяязыковойреализациейконцептаиимеетсходнуюснимструктуру





НаосновесопоставленияданныхсемантическогоанализавыявленныхвговореэмотивныхлексическихединиципсихологическиххарактеристикэмоцийбыливыделеныэмоциональныхконцептовгневпечальстраданиелюбовьстыдвинаотвращениебеспокойствоволнениестрахрадостьудовольствиеудивлениеинтересжеланиеНекоторыевыделяемыевкачестведоминантконцептовэмоциисоответствуютбазовымэмоциямвыделяемымвпсихологиинапримерстрахотвращениепечальНауровнеязыкаэтодоказываетсярезультатамиэтимологическихисследованийэтилексемыобразуютдревнейшийпластлексикииналичиемобщихсемвовнутреннейформеэтихлексемкоторыесоответствуютвыделяемымкогнитивнымпризнакамэмоцийВкачествеосновныхсемантическихпризнаковэмоцийвыступаютсостояниестановлениеэмоциональногосостоянияпричинамотивацияинтенсивностьоценканаправленностьактивностьосознанностьдлительностьвнешнеевыражениеиобразностьЭтипризнакиникогданепроявляютсявзначениилексемодновременноОптимальноеколичествосемантическихпризнаковэтопризнакаНаиболеетипичнымисемантическимипризнакамиэмотивнойлексикиявляютсясостояниеоценкавнешнеевыражениеиобразность

ПриэтомнекоторыеконцептыимеютсложнуюполицентрическуюструктуруобъединяярядэмоцийкоторыеимеютсходныепризнакиилисвойстваТакнапримерконцептгрустьпечальстраданиевключаетвсебятриэмоциональныхсостояниякоторыеимеюттакиеобщиехарактеристикикакОнимогутвыражатьсясразличнойстепеньюинтенсивностиноонивсеявляютсяинтегрирующимипризнакамиэтихэмоциональныхсостояний

ЭмотивныйлексическийкорпусдиалектавключаетвсебяпластаобщенемецкаялексикаобщенемецкаялексикапретерпевшаясемантическиеиморфологическиеизмененияразличноготипасобственнодиалектнаялексикаизаимствованияизрусскогоязыкаОченьчастовговорепроисходитсу





жениерасширениеиархаизациязначенияисходныхобщенемецкихлексическихединицНаиболеехарактернымисемантическимипроцессамидляданногоисследуемогоговораявляютсясужениеиархаизациязначения

ИзучениеэмоциональнойконцептосферыисемантическийанализэмотивныхлексическихединицвисследуемомговоресвидетельствуютотомчтоязыковаякартинамираносителейдиалектаотличаетсяотобщенемецкойЯКМОднаковыдвигаемыенекоторымиученымиположенияобавтономномстатуседиалектнойкартинымирапредставляютсянамнесовсемобоснованнымиМысогласныстеориейВайсгерберачтолюбойязыквтомчислеидиалектналагаетопределеннуюсеткуилиматрицунавосприятиеокружающейдействительностиОднакодиалектыимеютзначительнуюединуюбазукотораяпозволяетговоритьобобщенемецкомязыковомпространствеТакимобразомнесмотрянавсеразличиякоторыеимеютдиалектынавсехуровняхмыотносимихкопределенномуязыкуосновеДиалектвыражаетлишьфрагментнемецкойязыковойкартинымирадополняяуточняяеевносявнеенекоторыесвоиспецифическиечерты

ДоказательствомэтомуслужититотфактчтовлексическомкорпуседиалектадоминируетобщенемецкаялексикаПриэтомнаблюдаютсясемантическиеизмененияиногдаоченьзначительныеоднаковбольшинствеслучаевчеткопрослеживаетсяосноваэтихизмененийИменнособственнодиалектнаябезэквивалентнаялексикавбольшеймереопределяетспецификуЯКМносителяговораЗаимствованиядополняютспецифическиечертыЯКМнеменяяееМожносказатьчтоносителиговораявляясьбилингвамиобладаютсложнойЯКМобъединяющейвсебеэлементынемецкойирусскойЯКМЭтасложнаяЯКМявляетсядляносителейговораединымцелымпосколькуониневсегдамогутоднозначносказатьявляетсялисловорусскимилинемецкимДальнейшееизучениеязыковыхданныхобиспользованиинемецкогоирусскогоязыковносителямиостровныхговоровпозволитсделатьвыводыосоотношениииостепенивзаимопроникновениянемецкой





ирусскойЯКМвсознанииносителейговораВэтомпредставляетсяперспективадальнейшегоисследованияключевыхконцептовсоставляющихККМиЯКМносителейговора

ПерспективнымнаправлениемдальнейшегоизученияданнойтематикиявляетсясопоставительныйанализэмоциональнойконцептосферыносителейдругихостровныхнемецкихдиалектовпоотношениюдругкдругуивсравнениисдиалектамиГермании